

ПРОБЛЕМИ ВИКЛАДАННЯ ЛАТИНСЬКОЇ МОВИ ІНОЗЕМНИМ СТУДЕНТАМ

Гайдаєнко Ольга Федорівна

Вінницький національний медичний університет ім. М. І. Пирогова

Латинська мова та медична термінологія відіграє важливу роль в процесі підготовки спеціаліста-медика, оскільки багатогранність медичної науки передбачає функціонування великої кількості термінів та вимагає орфографічної та граматичної грамотності.

На сучасному етапі реформування освіти українські виші приймають активну участь у програмі навчання іноземних студентів. Складність роботи з цією аудиторією полягає перш за все в тому, що студенти-першокурсники, потрапляючи в незнайоме середовище, потребують певного періоду для адаптації та ознайомлення з мовними, культурними, релігійними, кліматичними особливостями. У зв'язку з цим не всі вони виявляються готовими до наполегливого навчання з перших днів свого перебування в Україні. Отже основним завданням викладача є сприяння якнайшвидшому звиканню іноземних громадян до умов проживання в нашій країні.

Для успішної оптимізації навчального процесу викладачами кафедри розроблені та впроваджені методики викладання, які мобілізують навчальний потенціал студентів. Переважна більшість іноземців бажають навчатися в групах з викладанням англійською мовою. Але рівень мовної підготовки таких студентів коливається від вільного спілкування до досить обмеженого. Цей факт спонукає викладачів намагатися побудувати роботу таким чином, щоб відповідність етапів заняття максимально вкладалася в логічну послідовність. Питання та завдання повинні формулюватися простими реченнями, а лексичний об'єм, який використовується для викладення нового матеріалу, має бути зрозумілим для студентів як з вільним так і з недостатнім рівнем володіння мовою.

На початковому етапі навчання студенти не завжди відразу розуміють, що їх знання будуть оцінюватися за декількома критеріями: самостійність та правильність виконання домашнього завдання, знання граматичного матеріалу та лексичного мінімуму, вміння застосовувати отримані знання, активна робота на занятті. Тому важливою умовою в роботі з іноземними студентами є роз'яснення викладачем вимог щодо роботи студента на занятті та під час самостійного опрацювання теми.

Однією із проблем, яка безпосередньо стосується латинської мови, є порушення системи норм латинської мови під впливом англійської. Студенти часто помиляються в назвах латинських літер та їх вимові, що відображається на правильності читання термінів. Труднощі виникають також у засвоєнні системи відмінків, оскільки зв'язок слів в латинському реченні та словосполученні в основному регулюється вживанням того чи іншого відмінкового закінчення на відміну від англійської мови, де дану функцію в більшості випадків виконують прийменники. При засвоєнні теми «Прикметник» також виявляється суттєва відмінність у категорії роду, яка не характерна для англійського прикметника, а отже англомовним студентам важко зрозуміти як словникову форму даної частини мови, так і здатність латинського прикметника узгоджуватися з іменником в роді, числі та відмінку.

Неабиякою проблемою у навчанні іноземних студентів є питання дисципліни. Пропуски занять, запізнення на пари, користування мобільними телефонами для списування відповідей – це далеко неповний список порушень внутрішньовузівських правил поведінки. Для усунення цієї проблеми важливим є формування навчальної мотивації, організації атестацій студентів, позаняттєвий контроль, складання змістових модулів та проведення сесій.

Щоб попередити всі непорозуміння та недоліки в роботі з іноземними студентами слід уважно та виважено підійти до питання організації контролю знань та вмінь студента та подання нової теми на занятті. Доцільно широко використовувати таблиці, стенди, схеми, залучати студентів до активної роботи

біля дошки. Викладання матеріалу має бути чітким, логічно структурованим, максимально наглядним.